

Publications

Michèle Vincelette

Number 84 (3), September 1997

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/25472ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Cahiers de théâtre Jeu inc.

ISSN

0382-0335 (print)

1923-2578 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Vincelette, M. (1997). Publications. *Jeu*, (84), 175–180.

PUBLICATIONS



DRAMATURGIE QUÉBEC/CANADA

BEAULIEU, Victor-Lévy, *la Guerre des clochers*, Trois-Pistoles, Éditions Trois-Pistoles, coll. « Théâtre », 1997, 135 p., ill.

Pièce en deux actes et deux prologues, créée le 27 juin 1997 au Caveau-théâtre des Trois-Pistoles par les Productions Théâtrales des Trois-Pistoles, dans une mise en scène de Jean Salvy et Denise Guilbault. « Alors que dans la région de Montréal la rébellion de 1837 tourne au désastre et que les Anglais promènent le cœur de Jean-Olivier Chénier au bout d'une pique, les Trois-Pistoles vivent une guerre des clochers qui fera la manchette de tous les journaux du temps, aussi bien au Québec qu'à l'étranger. Pendant dix ans, les gens du Parti d'en bas et ceux du Parti d'en haut se chicaneront pour la construction d'une église. Les deux partis n'arrivant pas à s'entendre, deux églises seront construites, ce qui déchaîne les passions. »

COLLECTIF, *Pièces de résistance en quatre services*, Trois-Pistoles, Éditions Trois-Pistoles, coll. « Théâtre », 1997, 139 p., ill.

Pièces créées au Bic le 1^{er} avril 1997 par le Théâtre les Gens d'en Bas, dans une mise en scène d'Eudore Belzile. *Le Vent portant*, de Sylvain Rivière, pièce en cinq scènes, p. 11-41. *Jonas dans la vallée*, de Madeleine Gagnon, pièce en quatre tableaux, p. 43-69. *La Table de concertation*, de Victor-Lévy Beaulieu, pièce en un acte, p. 71-100. *Coune le Grand*, de Denis Leblond, pièce en un acte, p. 101-137. « Eudore Belzile a demandé à quatre

auteurs d'écrire une pièce ayant pour thème l'Est du Québec. « À la lecture, j'ai été frappé par la tension qui traverse les manuscrits entre partir et rester. Partir pour de bon, partir pour mieux revenir, partir puis décider de revenir et autres variantes. Sous la charge ironique, le mode comique ou par l'émotion directe, plusieurs de ces personnages sont des nomades sédentaires qui eux aussi devront choisir. Quatre regards qui ne sont ni complaisants, ni cyniques. Pas de lendemains qui chantent. De la lucidité et de l'espoir. » »

LEROUX, Patrick, *Tom Pouce version fin de siècle*, Ottawa, Éditions Le Nordir, coll. « Théâtre », 1997, 163 p., ill.

Pièce en dix scènes, créée le 11 juillet 1996 par le Théâtre du Village d'Orléans, en collaboration avec le Théâtre la Catapulte, à la salle de l'hôtel de ville de Cumberland, dans une mise en scène d'Anne-Marie White. « Les aventures et les déboires d'un petit bonhomme mesurant un pouce, annoncé par l'Ange Gabriel, abandonné par ses parents yuppies, tenté par les Sirènes d'Ulysse et menacé par un Ogre. Il perdra la tête en devenant amoureux de la fillette fatale Saloma, visitera les entrailles de la vache bégue, et se mesurera en force et en intelligence à Hercule, celui-là même qui pète plus haut que le trou. »

OUELLETTE, Michel, *l'Homme effacé*, Ottawa, Éditions Le Nordir, coll. « Théâtre », 1997, 93 p., ill.

Pièce en trois journées, créée à Sudbury le 19 février 1997 par le Théâtre du Nouvel-Ontario, en coproduction avec le Centre national des Arts, dans une mise en scène de Sylvie Dufour. « L'auteur met en scène des

Sauf mention contraire, les citations entre guillemets sont composées à partir de la 4^e de couverture, du communiqué de presse ou de la préface.

Michel Ouellette

l'Homme effacé



personnages bouleversants qui, en tentant comme ils le peuvent d'aider Thomas à retrouver la mémoire, dénouent les fils de son existence et de la leur. »

ESSAIS **QUÉBEC/CANADA**

DOUCETTE, Leonard E. [traduit et édité par], *The Drama of Our Past : Major Plays from Nineteenth-Century Quebec*,

Toronto/Buffalo/London, University of Toronto Press, 1997, 327 p.

Recueil de six pièces québécoises qui illustrent l'évolution de l'écriture dramatique francophone entre 1803 et 1894. Chaque pièce est précédée d'une introduction sur le contexte politique et social de l'époque, de l'historique de l'auteur et de la pièce, et d'un commentaire sur les personnages et sur le langage.

I. *Anglomania, or Dinner, English-Style* (*l'Anglomanie ou le Dîner à l'angloise*), de Joseph Quesnel, pièce en douze scènes écrite en 1803, p. 10-31.

II. *Status Quo Comedies* (*Comédies du statu quo*) comprend cinq pièces en un acte écrites en 1834 par des auteurs « incertains », p. 42-83.

III. *The Donation* (*la Donation*), de Pierre Petitclair, pièce en deux actes, créée à Québec le 16 novembre 1842 par la troupe des Amateurs Typographes, p. 91-129.

IV. *A Country Outing* (*Une partie de campagne*), de Pierre Petitclair, comédie en deux actes, créée à Québec le 22 avril 1857 par les Amateurs Canadiens, p. 137-181.

V. *Félix Poutré*, de Louis-Honoré Fréchette, drame historique en quatre actes créé le 22 novembre 1862 à la Salle de Musique de Québec, p. 189-239.

VI. *Archibald Cameron of Locheill, or an Episode in the Seven Years' War in Canada* (1759) (*Archibald Cameron of Locheill ou un épisode de la Guerre de Sept Ans en Canada* (1759), adapté des *Anciens Canadiens* de Philippe Aubert de Gaspé, pièce en trois actes, créée le 19 janvier 1865 au Collège de l'Assomption, p. 248-291.

GREFFARD, Madeleine et Jean-Guy

SABOURIN, le Théâtre québécois,

Montréal, Éditions du Boréal, coll. « Boréal Express », 1997, 121 p.

« Ce livre traite du théâtre professionnel québécois. Mais, comme tous les arts de la scène, le théâtre n'a pu se développer qu'avec la connivence du public. Son histoire est donc intimement liée aux conditions d'existence et aux caractéristiques de la collectivité dont il est issu et à laquelle il s'adresse. Depuis la pratique amateur qui a longtemps caractérisé l'activité théâtrale dans le contexte colonial, en passant par les influences américaines et européennes, jusqu'à l'apparition d'un théâtre marqué du génie particulier de la culture québécoise, voici une synthèse de l'activité théâtrale d'ici. »

HÉBERT, Chantal et Irène PERELLI-CONTOS [sous la direction de], *Théâtre, multidisciplinarité et multiculturalisme*, Québec, Nuit blanche éditeur, 1997, 198 p.

Textes de Georges Banu, Roger Chamberland, Normand Charette, Gilbert David, Louis Francœur, Carole Fréchette, Jean Cléo Godin, Chantal Hébert, Dominique Lafon, Denis Marleau, Irène Perelli-Contos, Frank Popper, Lucie Robert, Alain-Michel Rocheleau, Yann Rousset, Jean-Pierre Ryngaert, Louise Vigeant et Rodrigue Villeneuve. L'ouvrage présente « des textes participant d'approches théoriques qui, même si elles sont hétérogènes, ont en commun le fait qu'elles mettent en question, analysent et critiquent l'art théâtral actuel dans toute sa complexité. En effet, tout en adoptant des approches aussi diverses que la dramaturgie, la théâtrologie ou la sémiotique, ces textes rencontrent les mêmes objectifs : comprendre les enjeux de cet objet culturel qu'est le théâtre actuel et trouver de nouveaux moyens de l'appréhender. »

DRAMATURGIE**ÉTRANGER**

BELBELL, Sergi, *Après la pluie*, traduit du catalan par Jean-Jacques Préau, Paris, Éditions Théâtrales, 1997, 78 p.

Pièce en douze scènes, présentée en lecture publique à Paris, le 21 octobre 1996, au Théâtre du Rond-Point, par Théâtrales/l'Association.

« Sur la terrasse d'un immeuble, siège d'une société multinationale, employés, directrices, coursiers, secrétaires, tout le monde se retrouve pour fumer en plein air la cigarette interdite. Comédie grinçante et grave, aux dialogues particulièrement acérés, qui stigmatise les jeux du pouvoir dans la vie de bureau. »

JOUBERT, Suzanne, *le Funiculaire*,

Besançon, Éditions Les Solitaires Intempestifs, 1997, 49 p.

Pièce en un acte, créée en décembre 1991 au Théâtre des Bernardines à Marseille, dans une mise en scène d'Alain Fourneau. « Trois femmes parlent. Elles transcrivent et recomposent un monde dont les points de repère seraient : *Violettes impériales*, sainte Rita de Caccia, les actualités au cinéma, les photos marron que le grand-père a ramenées des Dardanelles, *Point de vue* et *Images du Monde*. »

PY, Olivier, *le Visage d'Orphée*,

Arles, Actes Sud – Papiers, 1997, 111 p.

Pièce en deux époques (« Le très pur amour » et « Ils ont marché jusqu'aux enfers ») et trente-huit scènes, créée le 24 juillet 1997 dans la Cour d'honneur du Palais des Papes, lors du Festival d'Avignon, dans une mise en scène de l'auteur.

THÉÂTRE RUSSE CONTEMPORAIN,

Arles, Actes Sud – Papiers, 1997, 492 p.

Recueil de dix pièces, réunies et présentées par Marie-Christine Autant-Mathieu, qui donne « un échantillonnage représentatif des écritures dramatiques russes contemporaines, des principales tendances stylistiques et thématiques qui se manifestent depuis la fin des années soixante. Les pièces ont été traduites par les membres du Comité russe du Centre

international de la traduction théâtrale (Maison Antoine-Vitez). La plupart ont été lues au cours de la saison russe à Paris 1993-1994, au Conservatoire national supérieur d'art dramatique et à l'Odéon-Théâtre de l'Europe. »

Le Tribunal de Vladimir Voïnovitch, traduit par Lily Denis, pièce en trois actes et trente-deux scènes, p. 15-100. *La Chasse au canard* d'Alexandre Vampilov, traduite par Lily Denis, pièce en trois actes et cinq tableaux, p. 101-194. *La Nuit des Walpurgis ou les Pas du commandeur* de Vénédict Erofeïev, traduit par Christine Zeytounian-Beloüs, tragédie en cinq parties, p. 195-278. *L'Orchestre* de Victor Slavkine, traduit par Simone Sentez-Michel, pièce en un acte, p. 279-300. *Le Toit* d'Alexandre Galine, traduit par Lily Denis, pièce en deux actes, p. 301-351. *Allez, roulez !* de Nina Sadour, traduit par Lily Denis, pièce en un acte, p. 353-380. *L'Américaine* de Nikolai Koliada, traduite par Simone Sentez-Michel, pièce en un acte, p. 381-397. *Miriam* d'Oleg Youriev, traduite par Hélène Henry, pièce en un acte, p. 399-423. *De la vie de Komikaze* d'Alexei Chipenko, traduit par Lily Denis, pièce en deux parties et cent seize épisodes, p. 425-490.

TROLLE, Lothar, *les 81 Minutes de mademoiselle A. suivi de Berlin fin du monde*, Paris, Éditions Théâtrales, coll. « En scène », 1997, 45 p., ill.

Les 81 Minutes de mademoiselle A. (traduit de l'allemand par Michel Bataillon), pièce en un acte, créée le 11 juillet 1997 à la Salle Benoît XII, lors du Festival d'Avignon, dans une mise en scène de Michel Raskine, p. 11-32. *Berlin fin du monde* (traduit de l'allemand par Jean-Louis Besson et Jean Jourdeuil), pièce en quatre tableaux, p. 33-45. « Voici réunies deux pièces que tout sépare et tout rapproche. Entre l'instant critique où le canon se tait dans Berlin en ruines et la minute de liberté où mademoiselle A. déserte en rêve sa caisse de supermarché, se glissent cinquante années d'histoire de l'Allemagne et



toute la vie de Lothal Trolle, citoyen de la RDA, né en 1944. »

ESSAIS

ÉTRANGER

COLLECTIF, *le Film de théâtre*,

Paris, CNRS Éditions, coll. « Arts du spectacle », 1997, 286 p., ill.

Études et témoignages de François Albéra, Odette Aslan, Jacquié Bablet, Peter Brook, Jean Douchet, Jean-François Dusigne, Olivier Giel, Philippe Grapeloup-Roche, Christine Hamon-Sirejols, Danièle Huillet, Jacques Lassalle, Pia Le Moal-Piltzing, Marie-Madeleine Mervant-Roux, Sally Jane Norman, Marie-Claire Pasquier, Béatrice Picon-Vallin, Didier Plassard, Hugo Santiago, André Steiger, Jean-Marie Straub, Patricia-Laure Thibat et Antoine Vitez, réunis et présentés par Béatrice Picon-Vallin. « L'ouvrage examine quelques cas de passage du spectacle au film, aussi bien à travers l'analyse de diverses approches créatrices qu'à travers le témoignage de réalisateurs eux-mêmes. Des Straub à Ruiz, de Santiago à Jacquot, de Chéreau à Newman, de Douchet à Malle, en passant par Greenaway, Scola, Brook ou Lavaudant, le corpus retenu renvoie, sauf dans le cas de Fassbinder, aux années quatre-vingt et quatre-vingt-dix. Il présente un large éventail des modalités de traitement du théâtre par le cinéma, inclut des pratiques croisées entre les deux arts comme l'évolution du regard porté sur la scène par un même cinéaste et éclaire les réalisations françaises par des études élargissant la problématique au domaine allemand ou américain. Apparaît également le point de vue de metteurs en scène de théâtre qui, comme Antoine Vitez et Jacques Lassalle, « confiaient » leur œuvre à un autre, à l'Autre. Les modalités du traitement du théâtre par le cinéma paraissent aussi variées que les motifs qui suscitent leur projet, il y a sans doute autant de « solutions » que de spectacles : le propos des auteurs ne vise donc pas l'exhaustivité mais plutôt de rassembler des matériaux et des éléments de réflexion sur un sujet mouvant qui semble à la fois marginal et brûlant d'actualité. »

SIBONY, Daniel, *le Jeu et la Passe*,

Paris, Éditions du Seuil, coll. « Identité et théâtre », 1997, 312 p.

« La première partie de l'ouvrage porte sur « le jeu », et part d'une question aigüe et simple : pourquoi y a-t-il si peu de jeu dans nos vies ? Où est passée notre envie de jouer ? L'envie non pas de se livrer à un jeu, de s'y enfermer, mais d'entrer en contact, à travers un jeu quelconque, avec le jeu même de la vie. Comment reprendre contact avec le jouable de la vie ? N'est-ce pas là, d'ailleurs, le « message » même du théâtre, depuis toujours ? Soyez jouables... Dans la deuxième partie, on trouve le texte de *la Passe*, pièce en deux temps et cinq actes, fiction mythique et actuelle sur ce qui passe ou pas d'une génération à l'autre, du passé au futur, du père au fils, de nos fonds traumatiques à l'histoire où ils se jouent. »

PÉRIODIQUES

QUÉBEC/CANADA

L'ANNUAIRE THÉÂTRAL,

Québec, n° 21, printemps 1997, 185 p.

Revue publiée deux fois par année par la Société québécoise d'études théâtrales (SQET), en collaboration avec le Centre de recherche en littérature québécoise (CRELIQ) de l'Université Laval.

La revue est présentée dans une nouvelle maquette et une formule éditoriale remaniée. Dossier Dramaturgie(s), sous la responsabilité de Lucie Robert ; entre autres : « (D)écrire le corps », par Lucie Robert ; « Sens et science à la dérive dans *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues* », par Pascal Riendeau ; « Dispositifs (post)modernes », par Gilbert David.

MODERN DRAMA,

Toronto, vol. XL, n° 1, printemps 1997, 182 p.

Entre autres : « What is a Birth Astride a Grave ? *Ohio Impromptu* as Zen Koan », par John J. Su ; « Nowhere Man and the Twentieth-Century Cowboy : Images of Identity and American History in Sam Shepard's *True West* », par Megan Williams ;

« Three Tutorial Plays : *The Lesson, The Prince of Naples and Oleanna* », par Craig Walker.

Ibid., vol. XL, n° 2, été 1997, p. 183-303.

« Modern Drama Studies : An Annual Bibliography », compilée par Lisa M. Pottie ;

« A Provisional Stemma for Drafts, Alternatives and Revisions of Tennessee Williams's *The Rose Tattoo* (1951) », par Brian Parker.

PÉRIODIQUES ÉTRANGER

ALTERNATIVES THÉÂTRALES,

Bruxelles, n° 55, août 1997, 212 p., ill.

« Le répertoire des auteurs dramatiques contemporains. Théâtre belge de langue française », numéro spécial coédité par la Société des auteurs et compositeurs dramatiques, la Communauté française de Belgique – Promotion des lettres et les Archives et musée de la littérature, qui regroupent 144 auteurs dramatiques belges de 1980 à 1996. Pour chaque auteur, on retrouve une notice biographique, le titre ainsi qu'un court résumé de ses ouvrages.

L'AVANT-SCÈNE THÉÂTRE,

Paris, n° 1011, 1^{er} juin 1997, 46 p., ill.

Texte de *la Mécanique de l'autruche*, pièce en un acte de Jacky Viallon, créée pour le Festival Off d'Avignon 1997, au Théâtre des Halles, le 10 juillet 1997, dans une mise en scène de Danièle Bouvier. Du même auteur : *la Nappe de papier*, pièce en sept scènes.

Ibid., n° 1012, 15 juin 1997, 100 p., ill.

Texte de *la Vie parisienne*, opéra bouffe en cinq actes de Jacques Offenbach, livret de Henri Meilhac et Ludovic Halévy, adaptation de Daniel Mesguich et Xavier Maurel, créée le 8 février 1997 à la Comédie-Française, dans une mise en scène de Daniel Mesguich.

Ibid., n° 1013, 1^{er} juillet 1997, 109 p., ill.

Texte de *Cyrano de Bergerac*, pièce en quatre actes d'Edmond Rostand, adaptation de Pierre

Santini et Claudie Jacquelin pour quatorze comédiens, produite par Claudie Jacquelin, sous l'égide de l'Institut International du Théâtre – UNESCO, dans une mise en scène de Pino Micol, d'après un concept de Maurizio Scaparro.

Ibid., n° 1014, 15 juillet 1997, 51 p., ill.

Texte de *la Novice et la Vertu*, pièce en un acte de Jean-Louis Bauer, présentée en lecture à Alès (Festival du jeune théâtre) le 19 juillet 1997, dans une mise en scène d'Antoine Campo.

DU THÉÂTRE (*la revue*), Paris, n° 16,

printemps 1997, 96 p., ill.

Dossier : « Théâtre et télévision (2^e partie) : le théâtre à la télévision, un genre en voie d'asphyxie ». Voir également « Manifeste pour un nouveau théâtre », de Pier Paolo Pasolini, « Aperçu sur le théâtre en Iran » et un texte inédit de Joël Jouanneau : *l'Inconsolé*.

Ibid., n° 17, été 1997, 96 p., ill.

Dossier : « Les intermittents dans le spectacle vivant ». Voir également « Regards sur le théâtre argentin », « Les initiatives du théâtre en banlieue » et un texte inédit de Jean-Michel Ribes : *les Candidats auxquels vous avez échappé*.

DU THÉÂTRE, hors série n° 7, avril 1997,

96 p., ill.

« Théâtre, décentralisations et monde rural » regroupe l'essentiel des interventions d'un colloque organisé par Athéna (l'Agence régionale du théâtre en Auvergne) à Ambert, les 7, 8 et 9 novembre 1996. « L'enjeu de ce colloque était justement, pour les nouveaux comme pour les anciens habitants de ce milieu rural, de préserver et de développer l'accès à la culture : laquelle, en quels lieux, selon quels modes de diffusion, avec quels moyens pour la création ? Toutes ces questions sont éclairées par les réponses et contributions de quelque quatre cents gens de théâtre, professionnels ou amateurs au sens le plus noble du



terme, venus des villes ou des champs, mais dont l'art et la passion transcendent les hypothétiques frontières de ces milieux. »

ÉTUDES THÉÂTRALES, 9/1996, 138 p.

Revue publiée par le Centre d'études théâtrales, Université catholique de Louvain, Belgique. « Bibliographie des arts du spectacle. Ouvrages en langue française publiés en 1992 et 1993 ». « Dans ce numéro sont recensés plus de 500 livres relatifs au théâtre et 200 concernant les autres arts du spectacle édités en France, en Belgique, au Québec, en Suisse romande ou en Afrique francophone. »

Ibid., 10/1996, 111 p.

« Plaisirs de théâtre ». « Scrutant le théâtre occidental, le cirque, le spectacle-fête des Yaka du Zaïre, le théâtre des handicapés ou le psychodrame, ce numéro révèle diverses facettes du plaisir théâtral à travers le témoignage d'artisans du théâtre et la réflexion de chercheurs. »

PERFORMING ARTS JOURNAL 56, vol. XIX, n° 2, mai 1997, 120 p., ill.

Trimestriel publié par The Johns Hopkins University Press, Baltimore, Maryland.

« Artaud at 100 ; La Ma Ma in Vietnam ; Janie Geiser Storyboard ». Également le texte de *Just a Slice of Bread*, pièce en dix scènes de Rainer Werner Fassbinder, traduite par Denis Calandra et Brendan Calandra.

REVUE D'HISTOIRE DU THÉÂTRE,

Paris, n° 4, oct.-déc. 1996, 93 p., ill.

Trimestriel publié par la Société d'Histoire du Théâtre, avec le concours du CNRS. Entre autres : « Anthony d'Alexandre Dumas ou la scène de l'évidence », par Pierre Champion ; « Vertige : du sentiment de l'altitude comme principe fondateur du théâtre de Genet », par Serge-Dominique Ménager.

Ibid., n° 1, janv.-mars 1997, 96 p., ill.

Numéro presque entièrement consacré au théâtre de Jean Anouilh.

MICHÈLE VINCELETTE

